

# Todos abordo!

Este mapa contiene información detallada acerca del servicio de autobuses, trenes elevados y subterráneos de la Chicago Transit Authority, y muestra las rutas de los autobuses Pace y los trenes Metra de los suburbios en el área de servicios de CTA. Se actualiza a intervalos regulares y está disponible en las estaciones de tren CTA, las terminales de Metra en el centro de la ciudad, los centros de visitantes, los aeropuertos, y llamando al número del Centro de Información a Viajantes mencionado abajo.

## Datos generales del servicio regional

CTA opera autobuses (rutas 1 a 206) y metros o trenes elevados en la ciudad y 35 suburbios. La mayoría de las rutas funcionan cada 10 a 20 minutos. Los horarios de los domingos se aplican el Día de Año Nuevo (New Year's Day), el día de Conmemoración de los Caídos (Memorial Day), el 4 de Julio (4th of July), el Día del Trabajo (Labor Day), el día de Acción de Gracias (Thanksgiving), y el día de Navidad (Christmas).

PACE opera autobuses por los suburbios (rutas 208 y arriba) y conecta con la CTA. Las rutas principales funcionan cada 30 a 60 minutos diariamente hasta mediados del anochecer. Usted puede usar su tarjeta Ventra, un boleto Ventra, o su propia tarjeta bancaria personal sin contacto para viajar.

METRA opera 11 líneas de trenes diariamente a los suburbios desde varios terminales ubicados en el centro de la ciudad. Durante las horas de mayor afluencia de transporte el servicio es frecuente. En otros momentos el servicio es cada hora o cada dos horas. La mayoría de las rutas corren diariamente. Las tarifas son independientes, pero el Pase Link-Up está disponible para los portadores de boletos mensuales del Metra y puede utilizarse en CTA (de 6am - 9:30am y de 3:30pm - 7pm entre semana) o en Pace (a toda hora).

SOUTH SHORE LINE opera los trenes interurbanos entre el centro de Chicago (estaciones de Millennium y Van Buren) y el Aeropuerto en South Bend, Indiana. Servicio interurbano a diario. Los pasajes se pagan por separado.

## Para información

Para información sobre viajes de la CTA, de Pace, o de Metra: llame al 312-836-7000. Abierto diariamente de las 6am hasta la 7pm. Los mapas y horarios pueden ser enviados por correo, o trate su nuevo planeador de viaje en [transitchicago.org](http://transitchicago.org).

CTA internet: Consiga horarios, vea el Mapa de la CTA, obtenga información de Ventra, lea sobre las noticias de la CTA, haga comentarios, y hasta ordene regalos en: [transitchicago.com](http://transitchicago.com).

Ventra internet: [ventrachicago.com](http://ventrachicago.com)

Pace internet: [pacebus.com](http://pacebus.com)

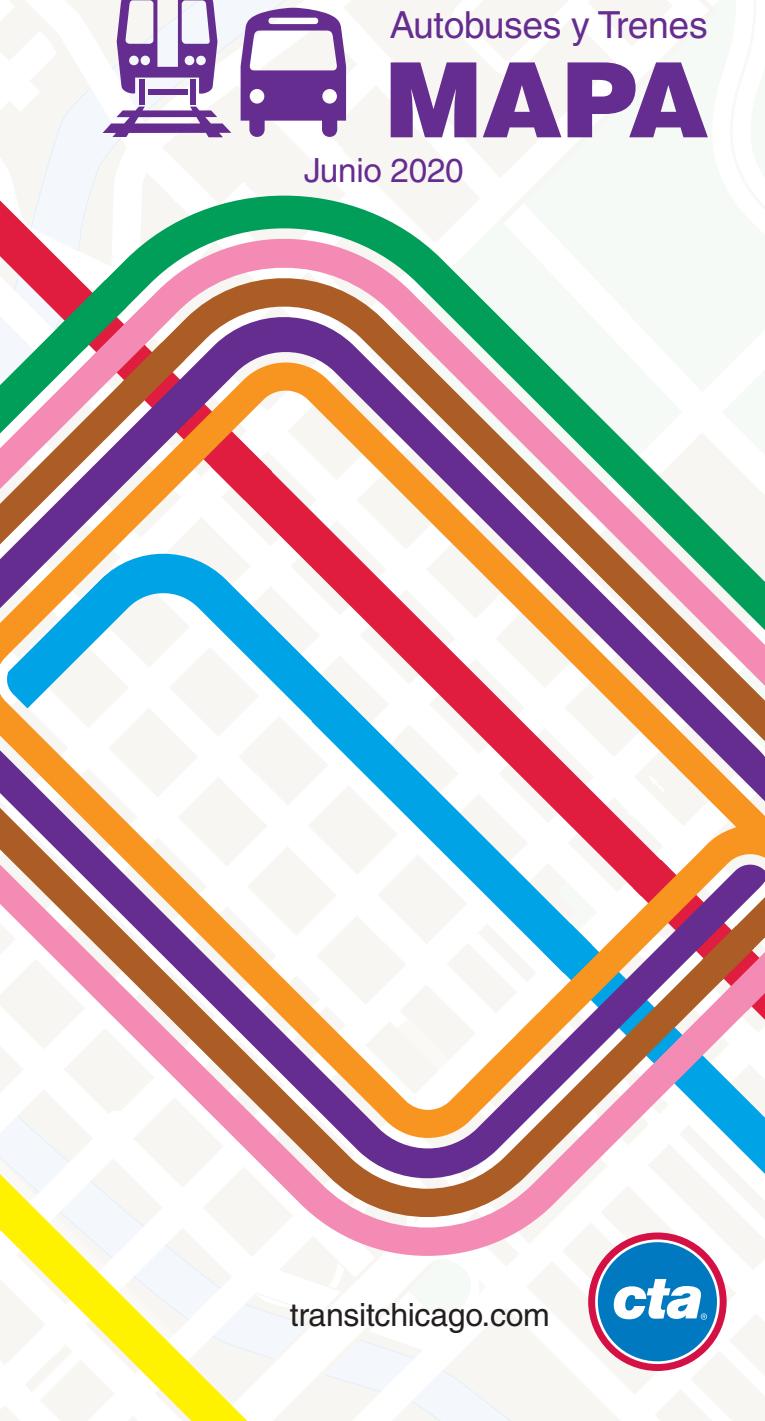
Metra internet: [metrarail.com](http://metrarail.com)

South Shore Line internet: [nictd.com](http://nictd.com)

Servicio a clientes de la CTA: 1-888-YOUR-CTA (1-888-968-7282), de lunes a viernes de 7am a 8pm TTY: 1-888-CTA-TTY1, o feedback@transitchicago.com

Paratransporte: Administrado por Pace. Para mas información, llame al 1-847-364-PACE o al TTY: 1-888-847-0093

## Chicago Transit Authority



# Información detallada de trenes

## Horas de primer/último tren

### BLUE LINE<sup>SM</sup> (Línea Azul) Entre Aeropuerto O'Hare y Forest Park

O'Hare a Forest Park Forest Park a O'Hare Servicio todos los días a todas las horas.

### BROWN LINE<sup>SM</sup> (Línea Café) Entre Kimball y centro de la ciudad

Kimball a Loop 'L' 4:00a-1:30a 4:00a-1:30a 5:00a-1:00a

Loop 'L' a Kimball 4:31a-2:01a 4:31a-2:01a 5:31a-1:31a

### BROWN LINE<sup>SM</sup> (Línea Café) Entre Kimball y Belmont

Kimball a Belmont 4:00a-1:30a 4:00a-1:30a 5:00a-1:00a

Belmont a Kimball 4:59a-2:29a 4:59a-2:29a 5:59a-1:59a

### GREEN LINE<sup>SM</sup> (Línea Verde) Entre Harlem/Lake y Cottage Grove o Ashland/63rd

Harlem a Cottage Grove 4:00a-12:45a 5:00a-12:45a 5:00a-12:45a

Cottage Grove a Harlem 4:05a-1:00a 5:15a-1:00a 5:15a-1:00a

Harlem a Ashland/63rd 4:10a-1:00a 5:15a-1:00a 5:15a-1:00a

Ashland/63rd a Harlem 3:50a-12:40a 4:55a-12:40a 4:55a-12:40a

### ORANGE LINE<sup>SM</sup> (Línea Rosada) Entre Aeropuerto Midway y centro de la ciudad

Midway a Loop 'L' 3:30a-1:05a 4:00a-1:05a 4:30a-1:05a

Loop 'L' a Midway 3:50a-1:25a 4:20a-1:25a 4:50a-1:25a

### PINK LINE<sup>SM</sup> (Línea Rosada) Entre 54th/Cermak y centro de la ciudad

54th/Cermak a Loop 'L' 4:00a-1:00a 5:00a-1:00a 5:00a-1:00a

Loop 'L' a 54th/Cermak 4:25a-1:25a 5:25a-1:25a 5:25a-1:25a

### PURPLE LINE<sup>SM</sup> Shuttle (Línea Púrpura) Entre Linden y centro de la ciudad

Linden a Howard 4:45a-1:25a 5:30a-2:10a 6:30a-1:40a

Howard a Linden 4:25a-1:05a 5:05a-1:05a 6:05a-1:20a

• Los vienes los trenes andan con un retraso de 40 minutos. El último tren sale de la Howard a la 1:45am y de la Linden a las 2:05am

### PURPLE LINE<sup>SM</sup> Express (Línea Púrpura Directa) Entre Linden y centro de la ciudad

Linden a Loop 'L' 5:15a-9:25a 2:25p-6:30p A otras horas, haga una conexión gratis entre la Línea Roja y la Línea Púrpura en Howard.

Loop 'L' a Linden 5:55a-10:05a 3:05p-7:10p

### RED LINE<sup>SM</sup> (Línea Roja) Entre Howard y 95th/Dan Ryan

Howard a 95th/Dan Ryan 95th/Dan Ryan a Howard Servicio todos los días a todas las horas.

### YELLOW LINE<sup>SM</sup> (Línea Amarilla) Entre Howard y Dempster-Skokie

Dempster-Skokie a Howard 5:00a-11:20p 6:30a-11:5p 6:30a-11:15p

Howard a Dempster-Skokie 4:45a-1:05a 6:15a-11:00p

• Opera hasta medianoche para todos los juegos de los Cubs y eventos especiales seleccionados. Llame al 312-836-7000 para más información.

# Tarifas de la CTA

## Pasajes básicos/normales

Pasajes de pago por uso, descontados del valor de una Cuenta de Tránsito Ventra

	Completo	Reducida	Estudiante
Pasaje del tren 'L'	\$2.50*	\$1.25	75¢
Pasaje de autobús <sup>†</sup>	\$2.25	\$1.10	75¢
Transbordo (hasta dos viajes más por tren 'L' o en autobús dentro de dos horas)	25¢	15¢	15¢
Completo	Reducida		
Pase de 1-día de la CTA	\$10	—	—
Pase de 3-días de la CTA	\$20	—	—
Pase de 7-días de la CTA	\$28	—	—
Pase de 7-días de la CTA/Pace	\$33**	—	—
Pase de 30-días de la CTA/Pace	\$105	\$50***	—
Completo	Reducida	Estudiante	

## Pases

Valido para viajes ilimitados para una persona, durante el periodo de pase completo, a partir del primer uso; agregar a Cuenta de Tránsito Ventra

	Completo	Reducida	Estudiante
Pase de 1-día de la CTA	\$10	—	—
Pase de 3-días de la CTA	\$20	—	—
Pase de 7-días de la CTA	\$28	—	—
Pase de 7-días de la CTA/Pace	\$33**	—	—
Pase de 30-días de la CTA/Pace	\$105	\$50***	—
Completo	Reducida	Estudiante	

## Otros pasajes

† PASAJE DE AUTOBÚS EN EFECTIVO: Se aplica este pasaje si se usa efectivo/monedas directamente en la caja de depósito de pasajes al subir a bordo. Se requiere pasaje exacto. Sin privilegios de transbordo.

PASE DE PAGO POR VIAJE (PAYG): Puede comprar un pasaje PAYG directamente en los dispositivos lectores que se encuentran en los autobuses o trenes 'L' con una aplicación móvil de pago o con una tarjeta bancaria sin contacto (con el símbolo ). Puede que note un cobro temporal de pre autorización de \$5 en proceso. Visite [transitchicago.com/fares](http://transitchicago.com/fares) para más información sobre métodos de pago sin contacto. Los pasajes PAYG son iguales en los trenes 'L' y en los autobuses.

PASAJE DE TREN 'L' A O'HARE: El pasaje se descuenta al entrar a la estación O'Hare solamente, al utilizar valor de pago por uso de una Cuenta de Tránsito Ventra, una aplicación móvil de pago o una tarjeta bancaria sin contacto.

PASE DE CONEXIÓN "LINK-UP" CON METRA: Válido los días de entre semana en la CTA (6am-9:30am y 3:30pm-7pm) y en Pace (a toda hora). Vendido por Metra; se usa con el boleto mensual de Metra.

128 SOLDIER FIELD EXPRESS (pasaje de ida y vuelta)

\$5 (solamente en efectivo o tarjetas Ventra) \$2.50 (solamente en efectivo o tarjetas Ventra)

\*\* Pase de 7 días de la CTA/Pace válido en las rutas de la CTA y Pace que no sean de recargo/suscripción.

\*\*\* Disponible solamente a los viajeros con permisos de pasaje a tarifa reducida expedidos por la RTA.

Nuevas tarjetas ventra y boletos ventra desecharables	Completo	Reducida	Estudiante
NUEVA TARJETA VENTRA: Se puede comprar una nueva Tarjeta Ventra en una máquina expendedora de tarjetas de pasaje Ventra en cualquier estación de tren de la CTA, en línea al <a href="http://ventrachicago.com">ventrachicago.com</a> , al llamar al 1-877-NOW-VENTRA, o en los centenarios de comercios por toda la zona de Chicago y en los suburbios. El cobro por la compra se reembolsa a la Cuenta del Valor de Tránsito de la tarjeta al inscribir la tarjeta.	\$5	—	—
BOLETO VENTRA TICKET: Se puede comprar un boleto Ventra desecharable (Ventra Ticket) en una máquina expendedora de tarjetas de pasaje Ventra en cualquier estación de tren de la CTA. No es posible recargar valor al boleto.	\$3 (todas las estaciones menos O'Hare); \$5 (en O'Hare) \$10	—	—
BOLETO POR UN SOLO VIAJE: Válido para entrar en el tren 'L' o autobús y dos transbordos, e incluye una cuota por el uso limitado y por el costo del boleto.	—	—	—
PASE DE 1 DÍA: Boleto que es válido por 24 horas de viajes desde el primero uso. La cuota de uso limitado no se aplica.	—	—	—

Los pasajes están sujetos a cambios.  
\* Se aplica en todas las estaciones de tren menos O'Hare, donde corresponde un pasaje de recarga.

\*\* Pase de 7 días de la CTA/Pace válido en las rutas de la CTA y Pace que no sean de recargo/suscripción.

\*\*\* Disponible solamente a los viajeros con permisos de pasaje a tarifa reducida expedidos por la RTA.

## Los autobuses

La mayor parte de las rutas funcionan diariamente hasta tarde en la noche, cada 10-20 minutos (vea el horario del Primer/Último autobús). Todas las rutas programan horarios. El horario de los domingos se aplica el Día de Año Nuevo (New Year's Day), el Día de Conmemoración de los Caídos (Memorial Day), el 4 de julio (4th of July), el Día del Trabajo (Labor Day), el día de Acción de Gracias (Thanksgiving) y el día de Navidad (Christmas). Siempre examine el letrero que indica el destino del autobús; no todos los autobuses viajan hasta el final de la línea. También, algunas rutas tienen ramales. Todos los autobuses son accesibles (). Los operadores despliegan las rampas a petición. Los autobuses paran aproximadamente cada dos cuadras, al lado de rótulos que proporcionan información básica sobre la ruta y el servicio. La lechuza () indica que hay servicio durante toda la noche. (El servicio de la lechuza funciona cada 30 minutos). Todos los autobuses tienen porta-bicicletas acoplados.

## Los trenes

Cada línea del tren tiene el nombre de un color. Todas las líneas circulan diariamente excepto Línea Púrpura Directa al Centro de la Ciudad. Los trenes andan aproximadamente cada 7 a 10 minutos, y cada 10 a 15 minutos tarde en la noche (vea el horario del Primer/Último tren). Hay conexiones gratuitas entre todas las líneas de trenes . Las estaciones accesibles están indicadas con .

Uno de los asistentes a los clientes está presente en las estaciones para ayudarlo. Los botones para llamar a los asistentes de clientes están ubicados cerca de los torniquetes y en las plataformas. Obtenga un mapa de

# Horas y terminales de primer autobús/último autobús

Todos los autobuses de CTA y de Pace son accesibles a las personas con incapacidades. Usted puede utilizar esta tabla de referencia para determinar los días, horas del servicio, donde comienza y termina cada ruta y los primeros y últimos autobuses en cada dirección.

Por medio del sitio de web del Localizador de Autobuses de la CTA (ctabustracker.com), usted puede localizar un autobús y averiguar las horas aproximadas de llegada del mismo desde su computadora o aparato con acceso al Internet. Consulte el panel del Bus y Train Tracker abajo y a la izquierda para más información.

Referencia a Línea de Trenes:	Rosada) = Línea Rosada	(Café) = Línea Café
(Anaranjada) = Línea Anaranjada	(Roja) = Línea Roja	(Azul) = Línea Azul
(Púrpura) = Línea Púrpura	(Amarilla) = Línea Amarilla	
(Verde) = Línea Verde	(R-P-A) = Roja, Púrpura, Amarilla	

# RUTA Y TERMINALES	DÍA DE SEMANA SABADO	DOMINGO/ DÍA FESTIVO
1 Bronzeville/Union Station	Indiana/35th norte a Union Station 5:45a-9:00a & 2:25p-6:25p	
Union Station sur a Michigan/34th	6:15a-9:00a & 3:00p-7:00p	
2 Hyde Park Express	60th/Cottage Grove norte a Navy Pier 6:00a-9:20a & 3:40p-6:05p	
Navy Pier sur a 60th/Cottage Grove	6:55a-9:20a & 3:30p-7:05p	

- No hay paradas entre el área de Hyde Park y Columbus/11th (Museum Campus).
- Hora pico de la mañana: Rotación de izquierda a derecha en Hyde Park, entra a Lake Shore Drive en la calle 47 hacia el norte, sale hacia el sur en la 57.
- Hora pico de la tarde: Rotación de derecha a izquierda en Hyde Park, entra a Lake Shore Drive en la calle 57 hacia el norte, sale hacia el sur en la 47.

3 King Drive  
95th/St. Lawrence norte a Fairbanks/Huron  
4:25p-11:05p 5:50a-11:00p 5:55a-11:00p  
Fairbanks/Erie sur a 95th/St. Lawrence  
5:40c-12:25p 5:50a-12:15a 7:05a-12:10a  
• El servicio más temprano los días semanales hasta el sur del 25th/Michigan comienza a las 5:00am.  
• Servicio más temprano los sábados hacia el norte desde 73rd/King Dr comienza a las 4:25am.

4 Cottage Grove

115th/Cottage Grove norte a Columbus/S. Water  
5:55a-10:10p 6:00a-10:05p 7:05a-10:10p  
Columbus/S. Water sur a 115th/Cottage Grove  
5:15a-8:25p 5:20a-8:25p 5:15a-8:30p

95th-Chicago State University norte  
4:10a-10:00p 9:00a-5:30p Vea la nota  
a Columbus/S. Water  
Columbus/S. Water sur a 95th-Chicago State University  
6:45a-11:50p 9:50a-11:50p Vea la nota

- Servicio nocturno (lechuzas) de autobuses entre la 63rd/Cottage Grove y Columbus/South Water.
- Servicio adicional los días de entre semana al norte de la calle de 95th/Chicago State University (CSU). Servicio desde y a CSU también son proporcionado por la ruta #3 de autobuses.

5 South Shore Night Bus

95th/Dan Ryan & (Roja) norte a 115th/Dan Ryan & (Roja)  
6:00a-4:20a 11:50p-4:20a 11:50p-4:50a  
60th/Dan Ryan & (Roja)  
60th/Dan Ryan & (Roja) sur a 12:15a-4:45a 12:15a-5:15a  
95/Dan Ryan & (Roja)

6 Jackson Park Express

79th/South Shore norte a Wacker/Columbus  
4:00a-11:50p 4:45a-12:05a 4:55a-12:00m  
Wacker/Columbus sur a 79th/South Shore  
5:00a-1:00a 5:40a-1:00a 5:50a-1:00a  
• No hay paradas entre 47th/Lake Park y Columbus/11th (Museum Campus).

7 Harrison

Harrison/Central este a Michigan/1da B. Wells  
6:10a-9:05p Michigan/1da B. Wells este a Harrison/Central  
6:00a-9:45p

8 Halsted

Halsted/7th norte a Broadway/Waveland  
4:05a-12:30a 3:40a-12:30a 4:05a-12:30a  
Broadway/Waveland sur a Halsted/79th  
4:05a-12:40a 4:05a-12:40a 5:00a-12:30a

9 South Halsted

Halsted/19th norte a 79th/Perry  
6:00a-8:30p Vea abajo  
5:25a-8:30p Vea abajo  
Vea abajo

79th/Perry sur a Halsted/19th  
5:25a-8:35p 6:00a-8:35p 6:00a-8:35p

Halsted/27th norte a 79th/Perry  
9:10a-2:20p 6:00a-8:35p 9:10a-2:20p

79th/Perry sur a Halsted/127th  
8:30a-1:35p 5:25a-8:00p 5:25a-8:00p

- El autobús #352 de Foothill presta servicio de paradas limitadas en todos momento al sur de la calle de 95th St.

10 Ashland

Ashland/55th norte a Clark/Belle Plaine  
2:50p-12:00m 2:50a-12:00m 2:50a-12:00m  
Clark/Belle Plaine sur a Ashland/55th  
4:15a-1:25a 4:15a-1:30a 4:15a-1:25a

- Servicio nocturno (lechuzas) de autobuses entre la 95th/Dan Ryan & (Roja) estación y North/Claire.

Vincennes/104th norte a Clark/Belle Plaine  
6:00a-9:10a &  
2:35p-7:15p

Clark/Belle Plaine sur a Vincennes/104th  
4:30a-7:10a &  
12:30p-5:05p

11 Ashland Express

\*Paradas limitadas a lo largo de la ruta entera.  
Ashland/55th norte a Irving Park/Sheridan  
6:00a-9:00a &  
2:50p-6:00p

Irving Park /Sheridan sur a Ashland/55th  
6:00a-9:05a &  
2:55p-6:00p

- Servicio adicional más temprano y más tarde entre 74th/Ashland y Irving Park/Sheridan

12 Museum of Science & Industry

Michigan/Chestnut sur a Museo  
8:55a-3:55p 8:55a-3:55p 8:55a-3:55p  
Museo norte a Michigan/Chicago  
9:40a-6:10p 9:40a-4:40p 9:40a-4:40p  
• Ofrece diariamente desde el Día del Trabajo.

13 Lincoln

Western & (Café) norte a Howard/McCormick  
6:00a-7:00p 7:10a-7:00p 7:05a-6:30p  
Howard/McCormick sur a Western & (Café)  
6:25a-7:30p 7:35a-7:30p 7:30a-7:00p  
• Cada 30 minutos los domingos y días festivos.

14 Roosevelt

Central/Harrison este a 16th/Indiana  
16th/Indiana oeste a Central/Harrison  
4:10a-12:30a 4:10a-12:30a 4:35a-12:30a  
4:05a-12:25a 4:15a-12:30a 4:15a-12:40a

15 Jeffery Jump

103rd/Stony Island norte a Washington/Jefferson  
3:45a-10:20p 5:15a-9:00p 6:20a-8:00p  
Washington/Jefferson sur a 103rd/Stony Island  
5:35a-11:10p 7:15a-11:05p 8:15a-10:00p  
• No hay paradas entre Jeffery/67th y Columbus/11th (Museum Campus).  
• Pocas paradas entre 103rd y 67th. Vea el mapa al otro lado.

16 Jeffery Local

103rd/Stony Island norte a 47th/Dan Ryan & (Roja)  
4:00a-12:05a 4:30a-12:10a 4:40a-12:10a  
47th/Dan Ryan & (Roja) sur a 103rd/Stony Island  
4:50a-1:00a 5:20a-1:00a 5:25a-1:00a

17 16th/18th

Cicer/16th/Cicero este a Roosevelt & (Roja, Verde, Anaranjada)  
6:00a-8:20p 7:00a-7:00p 8:00a-7:00p  
Roosevelt & (Roja, Verde, Anaranjada) sur a 16th/Cicero  
6:00a-9:10p 7:00a-7:50p 7:55a-7:45p

18 United Center Express

Par juegos de Bulls/Blackhawks, y los eventos seleccionados en el United Center.  
Llame al 312-826-7000 para más información.  
• Pocas paradas frecuentes de Michigan/Randolph, desde 90 minutos antes del evento, hasta el comienzo del evento. Despues del evento, cada poco minutos durante una hora.  
• No hay paradas entre Halsted y United Center.

19 Madison

Entre Austin y Michigan  
Todo el tiempo Todo el tiempo Todo el tiempo  
Madison/Austin este a Randolph/Columbus  
4:10a-8:25a &  
1:00p-3:00p  
Randolph/Columbus oeste a Madison/Austin  
5:00a-9:35a &  
2:45p-7:30p

20 Cermak

54th/Cermak & (Rosada) este a Mercy Hospital  
4:10a-10:30p 4:10a-10:55p 5:50a-10:30p  
Mercy Hospital oeste a 54th/Cermak & (Rosada)  
4:15a-11:20p 5:00a-11:20p 6:40a-11:20p

North Riverside Mall este a Mercy Hospital  
4:55a-10:20p 8:00a-10:40p 8:55a-8:35p  
Mercy Hospital oeste a North Riverside Mall  
4:55a-11:20p 6:45a-11:20p 8:00a-7:40p

- Más tarde el servicio al este desde North Riverside Mall al Cermak/Pulaski los días de semana hasta las 12:10am y los sábados hasta las 12:15am.

21 Clark

Entre la Howard & (Roja-Púrpura-Amarilla) Todo el tiempo Todo el tiempo Todo el tiempo  
y Clark/Harrison

22 Wentworth

79th/Vincennes norte a Dearborn/Randolph  
5:45a-7:40p 6:00a-8:30p

87th/Racine norte a Dearborn/Randolph  
7:00a-9:20a &  
1:40p-7:30p

Clark/Lake sur a 87th/Racine  
6:00a-8:30a &  
12:30p-6:00p

23 South Shore Express

103rd/Stony Island norte a Chicago/Fairbanks  
4:15a-1:45p

Chicago/Mies sur a 103rd/Stony Island  
1:15p-9:20p

- No hay paradas entre 67th/Jeffery y Columbus/11th (Museum Campus).

24 Stony Island

103rd/Stony Island norte a 47th/Lake Park  
4:00a-11:45p 4:45a-12:00m 5:05a-12:00m  
47th/Lake Park sur a 103rd/Stony Island  
4:35a-12:25a 5:10a-12:30a 5:30a-12:30a

Olive-Harvey College norte a 47th/Lake Park  
5:00a-10:20p

47th/Lake Park sur a Olive-Harvey College  
5:35a-9:45p &  
3:25p-5:05p

Union Station sur a Olive-Harvey College  
7:00a-9:20a &  
3:00p-6:40p

- No hay paradas entre 47th/Lake Park y Columbus/11th (Museum Campus).

25 State

95th/Dan Ryan & (Roja) norte a Navy Pier  
4:00a-11:30p 4:00a-11:30p 4:00a-11:30p  
Navy Pier sur a 95th/Dan Ryan & (Roja)  
5:00a-12:30p 5:00a-12:30p 5:00a-12:35p

26 South Chicago

Hegewisch Station norte a 95th/Dan Ryan & (Roja)  
4:30a-10:30p 4:55a-10:30p

69th/Dan Ryan & (Roja) sur a Hegewisch Station  
4:00a-10:30p 5:50a-10:30p

Hegewisch Station norte a 79th/South Chicago  
4:30a-10:30p 4:55a-10:30p 6:00a-9:45p

79th/South Chicago sur a Hegewisch Station  
4:50a-10:40p 6:00a-10:40p 6:40a-10:30p

- Cada 30 minutos por las horas tempranas de la mañana y después de las 6:30pm de entre semana y después de las 8:00pm los sábados y días festivos.

27 31st

Ashland & (Anaranjada) este a 33rd PI/King Dr  
4:30a-7:00p

33rd PI/King Dr oeste a Ashland & (Anaranjada)  
7:00a-7:00p

28 South Michigan

Entre 331st/Ellis y 95th/Dan Ryan & (Roja) Todo el tiempo Todo el tiempo Todo el tiempo  
• También hay servicio a Carver Military Academy en la 132nd/Doty.

29 31st/35th

36th/Kedzie este a 35th/Cottage Grove  
4:00a-11:20p 4:00a-11:25p 4:00a-11:20p  
35th/Cottage Grove oeste a 36th/Kedzie  
4:00a-11:50p 4:30a-11:55p 4:30a-11:50p

Cicer/24th PI este a 35th/Cottage Grove  
5:00a-8:00p 5:00a-8:00p 5:10a-8:00p

35th/Cottage Grove oeste a Cicer/24th PI  
4:30a-7:00p 4:30a-6:50p 4:30a-7:00p

- Extienda hasta la playa de 31st durante las horas de semana y días festivos del día de Commemoración de los Caídos hasta el Día de Trabajo de las 9:10am hasta las 9:40pm.

30 Broadway

Clark/Devon sur a LaSalle Metro  
4:00a-11:20p 4:20a-11:20p 4:20a-11:20p  
LaSalle Metro norte a Clark/Devon  
4:55a-12:30a 5:20a-12:40a 5:00a-12:30a

- Al diario, después de las 10:30pm, el terminal del centro de la ciudad es el que está ubicado en Desplaines/Harrison, (en lugar de Wells/Harrison).

31 Sedgwick

Fullerton & (Roja, Café, Púrpura-amarilla) Express) sur a Clinton (Azul)  
Clinton (Azul) norte a Fullerton & (Roja, Café, Púrpura Express)

32 Ogilvie/Streeterville Express

103rd/Vincennes este a 95th/Dan Ryan & (Roja)  
4:30a-10:30p 4:45a-10:30p 5:00a-10:30p

95th/Dan Ryan & (Roja) sur a Ogilvie/Streeterville  
5:00a-10:30p 5:15a-10:30p 5:30a-10:30p

33 North

North/Narragansett este a North/Cermak  
4:10a-12:50p 4:10a-12:45a 4:15a-12:40a  
North/Cermak oeste a North/Narragansett  
4:10a-12:50p 4:10a-12:45a 4:15a-12:40a

34 Armitage

Grand/Latrobe este a Navy Pier  
4:45a-9:00p 5:00a-9:00p 6:40a-9:05p  
Navy Pier oeste a Grand/Nordica  
5:35a-10:00p 5:50a-10:00p 7:30a-10:00p

35 Fullerton

Grand/Nordica este a Fullerton/Halsted  
4:00a-12:00m 4:00a-12:00m 5:40a-12:00m  
Fullerton/Halsted oeste a Grand/Nordica  
4:20a-12:40a 4:45a-12:40a 6:25a-12:45a

36 74th/75th

74th/Damen norte a 75th/South Shore  
5:00a-11:00p 5:00a-11:00p 5:00a-11:00p  
75th/South Shore oeste a 74th/Damen  
5:45a-11:45p 5:40a-12:00p 6:30a-12:00p

## Guía de Viajes

A las atracciones principales desde el centro de la ciudad todos los días del año.

El Centro de Visitantes de Chicago está en el Centro de Ciudad en la tienda Macy's en la calle State. Por favor, visite al ChooseChicago.com para obtener información para el visitante. Líneas telefónicas sin cargos del Departamento de Asuntos Culturales y Espectáculos Especiales: 312-744-3370.

**Adler Planetarium\*\*** Autobús 146 sur en la State Chicago Children's Museum\* Autobús 29 norte en la State o autobús 124 este en la Washington

**Chicago History Museum\*** Autobuses 22, 36 norte en la Dearborn o Chinatown

Tren Red Line (Línea Roja) desde el metro de la State al sur hasta Cermak-Chinatown o autobús 62 sur en la State

**Field Museum\*\*** Autobús 146 sur en la State Frank Lloyd Wright District, Oak Park Tren Green Line (Línea Verde) al oeste hasta la Oak Park Ave.

**Garfield Park Conservatory** Tren Green Line (Línea Verde) al oeste hasta Conservatory

**Guaranteed Rate Field (White Sox)** Tren Linea Roja (Red Line) desde el metro de la State al sur hasta Sox-35th o Tren Green Line (Línea Verde) al sur hasta 35th-Bronzeville-IT

**Huntington Bank Pavilion at Northernly Island** Autobús 146 sur en la State Lincoln Park

**Zoo/Conservatory\*** Autobús 151 norte en la Dearborn o (la Michigan norte de la Washington)

**Shedd Aquarium/Oceanarium\*\*** Autobús 146 sur en la State Soldier Field (Bears)\*\* Autobús 146 sur en la State; o tren Red Line (Línea Roja) desde el metro de la State al sur hasta Roosevelt

**Union Station** (Amtrak y Metra) Cualquier autobús al oeste en la Adams

**United Center\*** Autobús 19, 20 al oeste en la Madison Water Tower Place\* Autobuses 146, 147, 148 norte en la State, autobús 151 norte en la Dearborn o autobús 3 norte en la Michigan Willis Tower (antes Sears Tower) Skydeck Cualquier autobús al oeste en la Adams

**Wrigley Field (Cubs)** Tren Linea Roja (Red Line) desde el metro de la State al norte hasta Addison

**360 Chicago (antes John Hancock Observatory)\*** Autobuses 146, 147, 148, norte en la State; 151 norte en la Dearborn

\* También servicio directo a este punto desde el Ogilvie Transportation Center y/o Union Station cierdos días y horas. Llame al 312-836-7000 para más detalles.

\*\* También dos rutas de autobús ofrecen servicio directo a este punto desde Ogilvie Transportation Center y/o Union Station comenzando el fin de semana del Día de Commemoración de los Caídos hasta el Día del Trabajo: 130 (todos los días) y 128 (solamente durante los juegos de los Chicago Bears).

## Puntos de Interés

Excepto El Centro

Allstate Arena, C-1 Bahá'í Temple, A-5 Balzeks Museum of Lithuanian Culture, I-4

Brickyard Shopping Center, E-3 Brookfield Zoo, G-2 Chicago History Museum, E-6 Chicago Ridge Mall, J-3 Chicago State Univ., K-7 Chinatown, G-6 Concordia University, F-3 Cook County Courts:

Bridgeview, K-3; Chicago at 26th/California, G-5; Maywood, F-2; Skokie, A-4

Copernicus Center, D-4 Credit Union 1 Arena, F-6 Daley College, J-4 Dawson Technical Institute, H-6 DePaul University,

Lincoln Park, E-6 DeVry University, D-5 Dominican University, E-3 DuSable Museum, H-7, I-7 Edens Plaza, A-4 Fashion Outlets of Chicago, C-2 Ford City Mall, I-4 Frank Lloyd Wright Historic District, F-3 Garfield Park Conservatory, F-5 Golf Mill Shopping Center, A-2 Greektown, F-6 Guaranteed Rate Field (White Sox), H-6 Harlan/Irving Plaza, D-3 Hawthorne Race Course, G-4 Hines VA Hospital, G-2 Illinois Holocaust Museum & Information Center, A-4 Illinois Institute of Technology, G-6 Illinois Medical District, F-5 International Museum of Surgical Science, E-6 Jane Addams Hull House Museum, see UIC, F-6 Kendall College, E-6 Kennedy-King College, I-6 Lexington College, F-6 Lincoln Park Zoo and Conservatory, E-6 Lincoln Town Center, B-5 Loyola Medical Center, G-2

Loyola University, Lake Shore, C-6

Malcolm X College, F-5 McCormick Place, G-6 Midway Airport, I-4 Moraine Valley College, K-2 Morton College, H-4 Museum of Science & Industry, H-8, I-7 National-Louis University, A-5 National Museum of Mexican Art, G-6 National Veterans Art Museum, D-4 Northeastern Illinois University, C-5

North Park University, D-5 North Riverside Park Mall, G-3 Northwestern Business College, I-3

Northwestern University, Evanston, A-6

Notebaert Nature Museum, E-6 Oakton Community College, A-1, B-4

O'Hare Airport, C-1 Olive-Harvey College, K-7 Oriental Institute, H-8

Orland Square Mall, L-2 Polish Museum of America, F-6 Prairie Avenue Historic District, G-7

Pullman Community Center, K-7 Pullman Historic District, K-7 Ryman Field (Northwestern Univ. Wildcats football), A-5 St. Xavier University, K-5 Seat Geek Stadium, I-3 Smart Museum, H-8 South Shore Cultural Center, I-8 Stephens Convention Center, C-2 Triton College, E-2 Truman College, D-6 United Center (Bulls, Blackhawks), F-5 University of Chicago & Medical Center, H-8, I-7 UIC (University of Illinois at Chicago), F-6 Ukrainian National Museum, F-5 Westfield Old Orchard, A-4 Wintrust Arena (DePaul Univ. Blue Demons basketball, Chicago Sky), G-7 Wrigley Field (Cubs), D-6 Wright College, D-3

## Cambios de Servicio

### Autobús

#### Horarios de servicio mejorados

#15 Jeffery Local – Servicio nocturno diario hacia el sur extendido – El último viaje hacia el sur es de la Línea Roja en la estación 47th a la 1 a.m., en vez de a las 12:30 a.m.. Servicio nocturno de fin de semana/días festivos hacia el norte más temprano – El primer viaje hacia el norte es de la 103/Stony Island aproximadamente a las 4:30 a.m., en vez de las 5 a.m..

#31 31st – Servicio más temprano durante horario pico por la mañana en ambas direcciones. El primer viaje hacia el este sale de la Línea Naranja en la estación Ashland a las 6:30 a.m., en vez de a las 10 a.m.. El primer viaje hacia el oeste sale de la 33 Place/King Drive a las 7 a.m., en vez de a las 10 a.m..

Nuevas rutas de autobús

#52 Kedzie – Anteriormente la ruta #52 Kedzie/California. Esta ruta nueva opera en ambas direcciones entre Kedzie/63 y Chicago/Chicago. El servicio al norte de Kedzie/Chicago se ha descontinuado. El primer viaje hacia el norte sale de Kedzie/63 a las 4:30 a.m. los días de semana, a las 5:20 a.m. los sábados y a las 6 a.m. los domingos y días festivos. El primer viaje hacia el sur de Kedzie/Chicago a las 4:50 a.m. los días de semana, a las 5:20 a.m. los sábados, y a las 6:10 a.m. los domingos y días festivos. Nota – #94 California ahora opera al norte de Chicago Avenue con autobuses que hacen las mismas paradas que anteriormente hacia la ruta #52 entre Chicago y Addison/Rockwell.

#94 California – Anteriormente la ruta #94 South California. Esta ruta opera en ambas direcciones por la California entre la 74/Damen y Addison/Rockwell, para ofrecer a los usuarios mejores conexiones con las líneas de tren Caltrain, Rosa, Verde y Azul de la CTA. Se puede hacer transbordo entre los autobuses #94 y #52 en Chicago/Sacramento para viajar hacia o desde el norte de Chicago Avenue en ambas direcciones.

Nuevas rutas

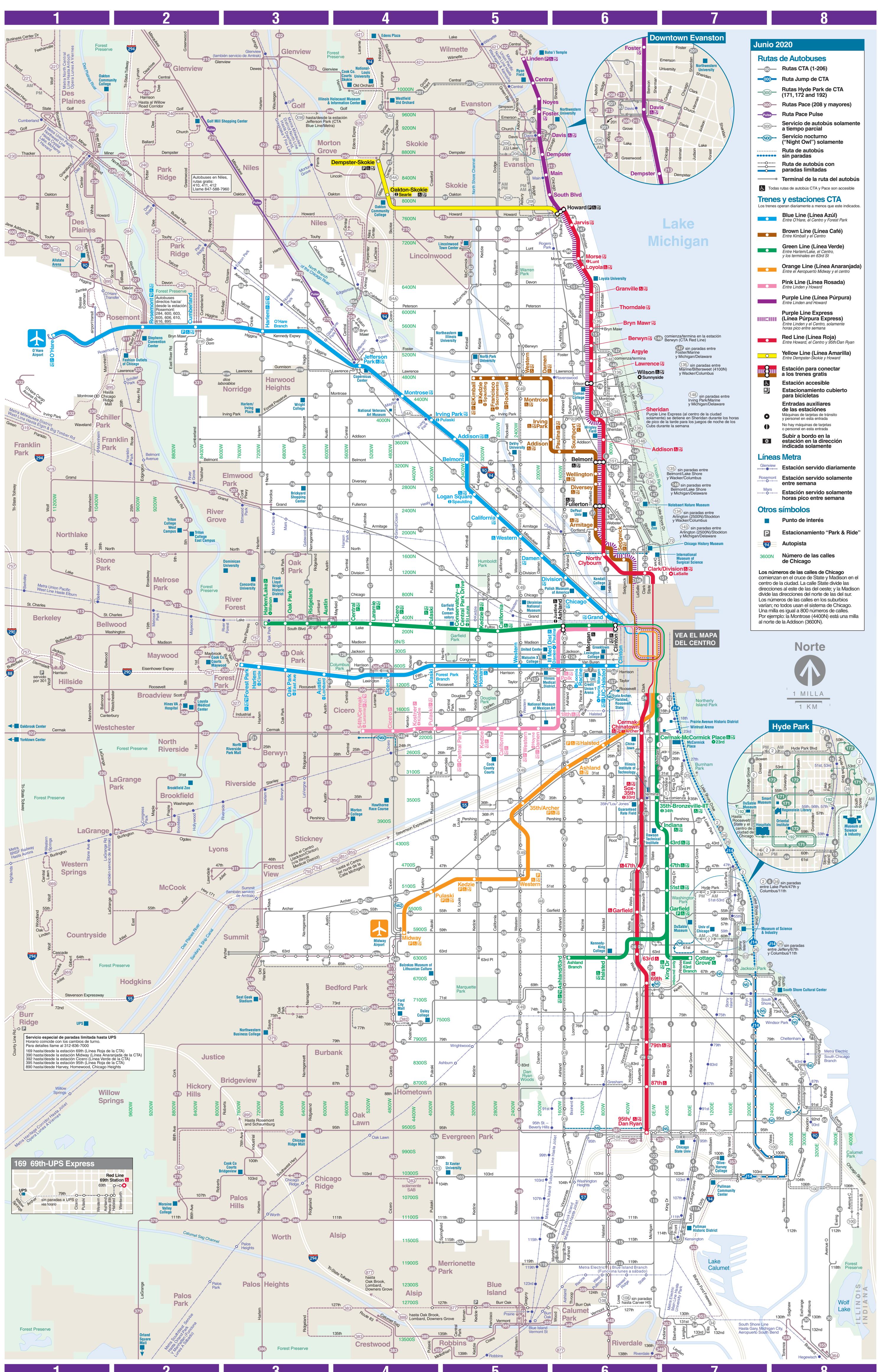
#157 Streeterville/Taylor – Se ha extendido el servicio vía Ogden, Cermak y Pulaski a la Línea Rosa de la estación Pulaski. Los autobuses ya no operan por California, la 16 y Washburn. El primer viaje hacia el este sale de la Línea Rosa de la estación Pulaski a las 5:20 a.m.. El último viaje hacia el este sale de la Línea Rosa de la estación Pulaski a las 6:05 p.m..

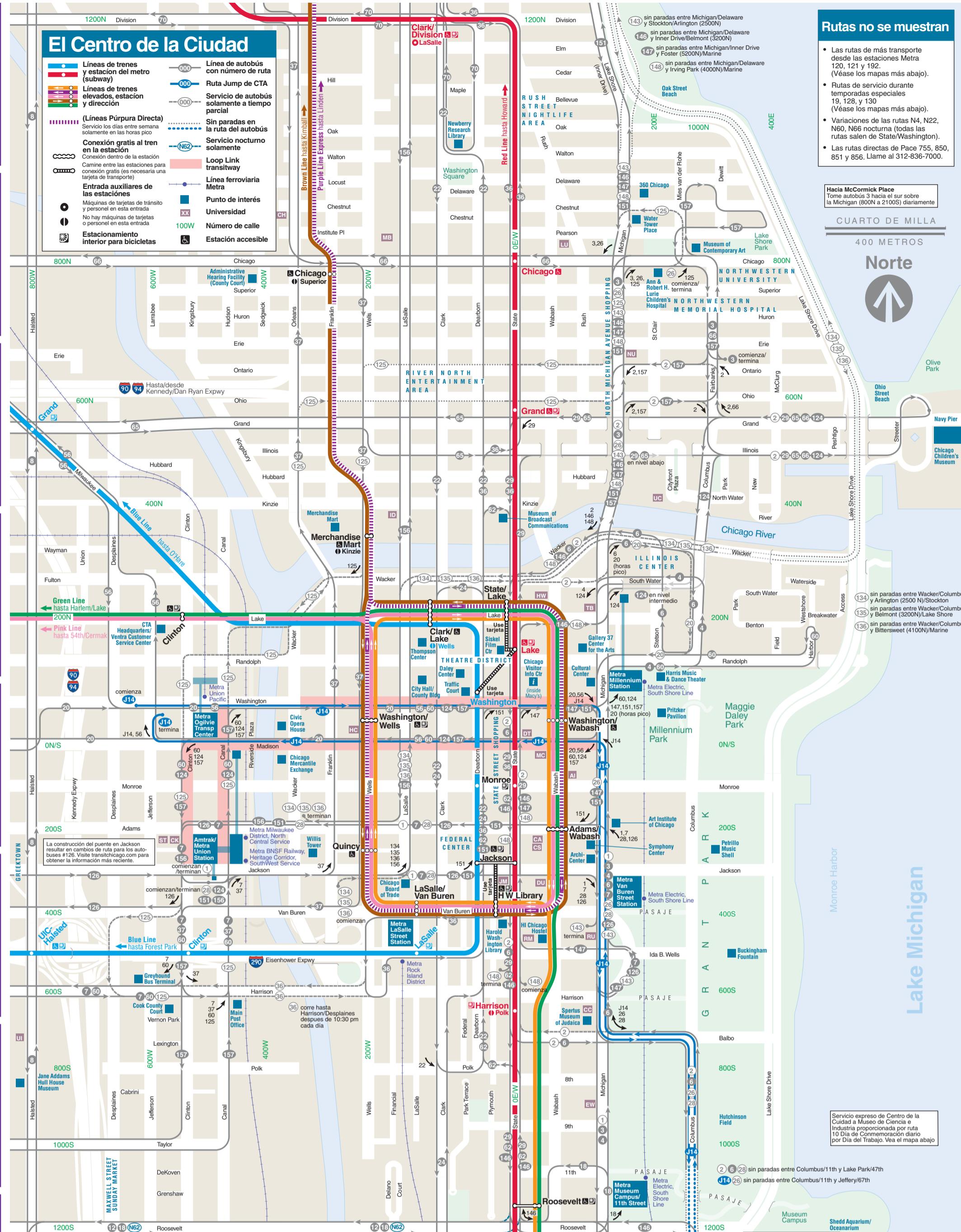
Tren

Horas de servicio mejoradas

Línea café – Servicio extendido los días de semana y los sábados entre Kimball y el Loop. El último viaje hacia el sur desde Kimball sale a la 1:30 a.m., en vez de a la 1 p.m.. El último viaje hacia el norte desde el Loop sale a las 2 a.m., en vez de a la 1:30 a.m.. El servicio nocturno extendido al Loop reemplaza al antiguo servicio de tren de enlace rumbo Kimball-Belmont.

Línea azul – Servicio más frecuente al mediodía y a primeras horas de la tarde durante la semana.





## Puntos de interés en el centro

### Terminales Ferroviarias:

LaSalle St. Station (Metra), F-11  
Millennium Station (Metra, South Shore), D-12  
Ogilvie Transp. Center (Metra), E-10  
Union Station (Amtrak, Metra), E-10  
Adler Planetarium, H-13  
Administrative Hearing Facility (Tribunal Condado), B-10  
Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital, B-12  
ArchiCenter, E-12  
Art Institute of Chicago, E-12  
Buckingham Fountain, F-12  
Chicago Board of Trade, F-11  
Chicago Children's Museum, C-13  
Chicago Cultural Center, D-12  
Chicago Mercantile Exchange, E-10  
City Hall/County Building, E-11  
Civic Opera House, E-10  
Columbia College Dance Center, H-11  
Cook County Court (Harrison/Clinton), F-9  
CTA Headquarters, D-9

### Daley Center, E-11

Federal Buildings and Courts, E-11  
Field Museum, H-13  
Gallery 37 Center for the Arts, D-12  
Grant Park Festivals, F-12  
Greyhound Bus Terminal, F-9  
Harold Washington Library, F-11  
Harris Music & Dance Theater, D-12  
Hi Chicago Hostel, F-11  
Huntington Bank Pavilion at Northerly Island, H-13  
Illinois Center area, D-12  
Jane Addams Hull-House Museum, G-9  
Maggie Daley Park, E-12  
Main Post Office, F-10  
Maxwell Street Sunday Market, H-9  
Merchandise Mart, D-10  
Museum of Broadcast Communications, D-11  
Museum of Contemporary Art, B-12  
Navy Pier, C-13  
Newberry Research Library, A-11  
Northerly Island Park, H-13

### North Michigan Ave. area comercial, C-12

Northwestern Memorial Hospital, B-12  
Petrillo Music Shell, E-12  
Playas:  
Oak St., A-12; Ohio St., C-13;  
12th St., H-13  
Pritzker Pavilion, E-12  
Shedd Aquarium/Oceanarium, H-13  
Siskel Film Center, D-11  
Soldier Field (Bears), H-13  
Spertus Museum of Judaica, G-12  
State Street shopping, E-11  
Symphony Center, E-12  
Theatre District, D-11  
Thompson (State of Illinois) Center, D-11  
Traffic Court (en Daley Center), D-11  
Ventra Customer Service Center, D-9  
Visitor Information Center, D-12  
Water Tower Place, B-12  
Willis Tower Skydeck, E-10  
360 Chicago, B-12

## Universidades

### CA Career colleges, E-11

CC Columbia College, F-11  
CH Cooking and Hospitality Institute of Chicago, B-10  
CK Chicago-Kent College of Law (IIT), E-9  
CS Chicago Semester, E-11  
DU DePaul University, Downtown, F-11  
EW East-West University, G-11  
HW Harold Washington College, D-11  
HC Harrington College of Design, E-10  
ID Institute of Design-IIT, D-10  
DT Int'l Academy of Design & Technology, E-11  
JM John Marshall Law School, F-11  
LU Loyola University, Water Tower, B-11  
MB Moody Bible Institute, B-10  
MC MacCormac College, E-11  
NU Northwestern University School of Physical Therapy, B-12  
RM Robert Morris University, F-11  
RU Roosevelt University, F-11  
AI School of the Art Institute, E-11  
ST Stuart School of Business (IIT), E-9  
TB Taylor Business Institute, D-11  
UC University of Chicago Gleacher Center, C-12  
UI University of Illinois at Chicago, G-9

## Autobuses directos desde las Estaciones Metra

### AM 120 Ogilvie/Streeterville Express

### AM 121 Union/Streeterville Express

Servicio solamente horas pico entre semana

Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: Hacia el sur sobre el Canal en la Washington

Aborde 121 en Union Station: Hacia el este sobre la Jackson en la Canal

Aborde 120 en el Ogilvie Transp. Center: H